



1 Comment fonctionne mon système d'alarme ?

Activer, désactiver

- L'application gratuite Somfy Protect permet de commander le système d'alarme, au même titre que le clavier LCD, la télécommande ou le badge.



Fonctionnement

- En cas d'intrusion, la centrale/transmetteur analyse les informations envoyées par les détecteurs, déclenche la sirène et envoie un message d'alarme.
- La sirène d'intérieur et la sirène extérieure avec flash émettent une alarme sonore.



Système radio sans fil qui fonctionne avec des piles. Changer les piles lorsqu'elles sont faibles.

Alerte en cas de détection

- Vous pouvez mémoriser 2 numéros de téléphone portable pour les utilisateurs 1 et 2 pour qu'ils reçoivent des SMS et 2 numéros pour qu'ils reçoivent un appel vocal.



2 Je modifie mes codes utilisateur

Les codes utilisateur 1 et 2 permettent de :

- mettre en marche et arrêter le système,
- personnaliser le code utilisateur 1, les codes SOS, le code installateur,
- mémoriser 2 numéros de SMS et 2 numéros pour alerte vocale,
- changer la date et l'heure.

FR

DE

IT

EN

EL

ES

PT

Pour accéder aux menus de paramétrage (mode non connecté) :

- Appuyer sur  + **1 1 1 1** (code utilisateur 1 par défaut)
- Entrer le **code utilisateur 1** (par défaut : **1111**), appuyer sur la touche **menu**.

Pour modifier le code utilisateur 1 :

- Entrer dans le menu en tapant **1 0 1 0** +  → **1 1 1 1** Le code utilisateur 1 par défaut 1111 s'affiche.
- Entrer le nouveau code, compris entre 0001 et 9998, par exemple : **4 0 0 1** +  → **4 0 0 1** Le nouveau code utilisateur 1 est mémorisé.

3 Je modifie les numéros de renvois

- Entrer dans le menu en tapant **1 0 1 1** +  pour mémoriser le numéro de téléphone de l'utilisateur 1 pour l'envoi d'un SMS d'alarme
- Entrer le numéro de téléphone par exemple : **0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2** +  → **0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2**
Le numéro est mémorisé (XX = indicatif du pays, ex. 33 pour la France).
- Procéder de la même façon pour le numéro d'alerte vocale, menu **1 0 1 2** + 



Prendre soin de prévenir les destinataires des messages d'alerte, que leur numéro de téléphone a été mémorisé.

4 J'utilise mon alarme Home Keeper

Mettre en marche l'alarme en mode total 

- Appuyer sur .
- Entrer le **code utilisateur 1** ou positionner le badge sur la cible : **2 BIP! longs** retentissent.



3 BIP! courts signalent un défaut.



En mode connecté, en cas d'oubli de mise en marche de l'alarme lorsque vous quittez votre domicile, une notification vous invitera à mettre l'alarme via un smartphone, si la fonction a été activée.

Mettre en marche l'alarme en mode nuit

- Appuyer sur .
- Entrer le **code utilisateur 1** ou positionner le badge sur la cible :
2 **BIP! longs** retentissent.

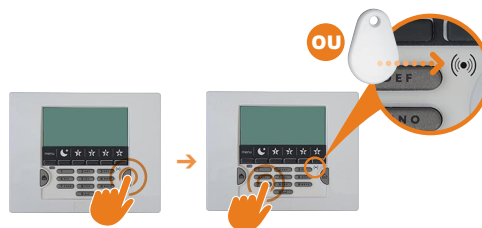


Seuls les détecteurs d'ouverture et détecteurs de mouvement extérieurs sont sous alarme, par défaut, sauf réglages contraires.

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Arrêter l'alarme

- Appuyer sur .
- Entrer le **code utilisateur 1** ou positionner le badge sur la cible :
1 **BIP! long** retentit.



Transmettre un SOS

- Depuis une télécommande 2 touches, faire un appui long de 5 secondes sur la touche **ON**, ou
- Depuis une télécommande 5 touches, faire un appui long de 5 secondes sur la touche **SOS**.



Consulter les informations mémorisées sur le clavier

- Le voyant orange clignote sur le clavier LCD si un défaut est détecté et s'affiche à l'écran.
- Tester chaque détecteur par appui sur la touche en façade.



Pour éteindre le voyant orange sur le clavier LCD et pour effacer la mémorisation des défauts, mettre en marche l'alarme en mode total, puis arrêter l'alarme, sur ce clavier LCD.

Si piles faibles ou perte de liaison, contacter votre installateur.

5 Je dois remplacer mes piles

Comment sait-on si les piles d'un élément sont déchargées ?

- 3 **BIP!** courts retentissent lors de la mise en marche de l'alarme.
- Le picto  du clavier LCD clignote.



Identifier l'élément concerné

- Pour identifier l'élément, faire un appui sur la touche en façade de chaque détecteur jusqu'à ce que des **BIP!** défauts retentissent. S'il ne s'agit pas d'un détecteur, contacter votre installateur.

Changer les piles d'un élément



Il est impératif de remplacer les piles alcalines ou lithium et la batterie du GSM par un type identique.



Il y a risque d'explosion si la batterie GSM est remplacée par une batterie de type incorrect.

1 Neutraliser l'autoprotection de l'installation

- Pour ne pas déclencher l'alarme : faire un appui long sur la touche **OFF** de la télécommande ou du clavier LCD + badge jusqu'à l'extinction du voyant.

Les autoprotections seront actives à la prochaine mise en marche de l'alarme.



2 Changer les piles de l'élément

- Insérer des piles alcalines ou lithium (télécommandes, détecteur d'ouverture) neuves de même marque, d'un même lot, en respectant bien les polarités + et -.

Ne pas jeter au feu, ne pas recharger les piles usagées.

Cas de la batterie GSM usagée : ne pas jeter au feu, ne pas ouvrir, ne pas percer, ne pas exposer à des températures extrêmes faibles ou élevées.

Participons à la protection de l'environnement !

Votre système d'alarme contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables, dont les piles. Confiez vos produits et vos piles à un point de collecte ou un centre de service agréé pour que son traitement soit effectué.



somfy



1 Funktionsweise der Alarmanlage

Aktivieren, deaktivieren

- LCD-Bedienteil, Fernbedienung, Chipausweis oder Smartphone ermöglichen die Steuerung der Alarmanlage.
Kostenlose App Somfy Protect zum Download.



Funktionsweise

- Bei einem Einbruch analysiert die Zentrale/Übertragungseinrichtung die von den Meldern gesendeten Daten, löst die Sirene aus und sendet eine Alarmmeldung.
- Die Innensirene und die Außensirene mit Blitzlicht geben einen Alarmton aus.



Zentrale/Übertragungseinrichtung



Innensirene



Außensirene mit Blitzlicht



Drahtloses Funksystem mit Batteriebetrieb. Schwache Batterien auswechseln.

Benachrichtigung bei Einbruch

- Sie können 2 Mobiltelefonnummern speichern, damit die Benutzer 1 und 2 bei einem Alarm eine SMS erhalten, und Sie können 2 Rufnummern speichern, damit sie einen Anruf erhalten.

2 Änderung der Benutzer-Codes

Die Benutzer-Codes 1 und 2 ermöglichen:

- Ein- und Ausschalten des Systems.
- Anpassung des Benutzer-Codes 1, der SOS-Codes und des Errichter-Codes.
- Speicherung von 2 Rufnummern für SMS und 2 Nummern für Sprachnachrichten bei Alarm.
- Änderung von Datum und Uhrzeit.

Zugriff auf die Menüs zur Einstellung des Systems (Offline-Modus):

- Drücken Sie  + **1 1 1 1** (standardmäßiger Benutzer-Code 1).
- Geben Sie den **Benutzer-Code 1 (standardmäßig: 1111)**, ein und drücken Sie die Taste **menu**.

Änderung des Benutzer-Codes 1:

- Rufen Sie das Menü mit der Eingabe **1 0 1 0** +  → **1 1 1 1** auf.
Der standardmäßige Benutzer-Code 1, 1111, wird angezeigt.
- Geben Sie einen neuen Code, zwischen 0001 und 9998, ein. Beispiel:
4 0 0 1 +  → **4 0 0 1** Der neue Benutzer-Code 1 wird gespeichert.

3 Änderung der Nummern für die Alarmübermittlung

- Rufen Sie das Menü mit der Eingabe **1 0 1 1** +  auf, um die Rufnummer von Benutzer 1 für den SMS-Versand bei Alarm zu speichern.
- Geben Sie die Telefonnummer ein. Beispiel:
0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 +  → **0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2**
Die Nummer wird gespeichert (XX = Ländervorwahl, z. B. 49 für Deutschland).
- Wiederholen Sie diese Schritte für die Alarmübermittlung per Sprachnachricht,
Menü **1 0 1 2** + 



Informieren Sie die Empfänger der Alarmmeldungen, dass Sie ihre Telefonnummern gespeichert haben.

4 Verwendung der Alarmanlage Home Keeper

Alarmanlage mit Gesamtschutz in Betrieb nehmen

- Drücken Sie .
- Geben Sie den **Benutzer-Code 1** ein oder halten Sie den Chipausweis vor das Bedienteil: 2 **lange Pieptöne** ertönen.



3 kurze **Pieptöne** melden einen Fehler.

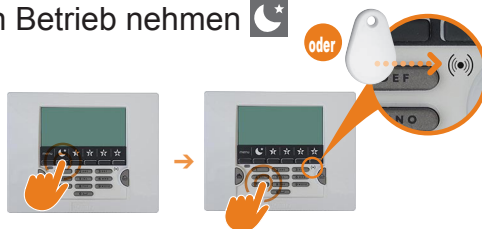


Wenn Sie im Online-Modus das Haus verlassen, ohne die Alarmanlage einzuschalten, erhalten Sie eine Benachrichtigung per Smartphone, wenn diese Funktion aktiviert wurde.

Alarmanlage im Nacht-Modus in Betrieb nehmen



- Drücken Sie
- Geben Sie den **Benutzer-Code 1** ein oder halten Sie den Chipausweis vor das Bedienteil:
2 **lange Pieptöne** ertönen.



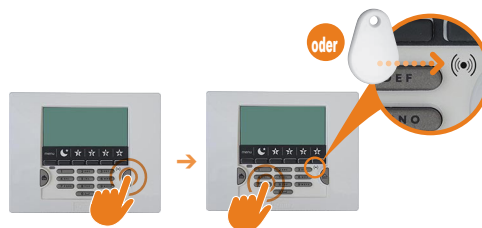
Standardmäßig sind nur die Öffnungsmelder und die Außenbewegungsmelder in Alarmbereitschaft, wenn nichts anderes eingestellt wurde.

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Alarmanlage ausschalten



- Drücken Sie
- Geben Sie den **Benutzer-Code 1** ein oder halten Sie den Chipausweis vor das Bedienteil:
1 **lange Pieptöne** ertönen.



SOS-Alarm übertragen

- Halten Sie auf einer Fernbedienung mit 2 Tasten 5 Sekunden lang die Taste **ON** gedrückt. Oder:
- Halten Sie auf einer Fernbedienung mit 5 Tasten 5 Sekunden lang die Taste **SOS** gedrückt.



Auf dem Bedienteil gespeicherte Informationen abfragen

- Wird ein Fehler erfasst, blinkt die orangefarbene Kontrolllampe des LCD-Bedienteils und der Fehler wird angezeigt.
- Testen Sie jeden Melder, indem Sie die zugehörige Taste auf der Vorderseite des Bedienteils drücken.



Um die orangefarbene Kontrolllampe des LCD-Bedienteils auszuschalten und den gespeicherten Fehler zu löschen, schalten Sie die Alarmanlage über das LCD-Bedienteil mit Gesamtschutz ein und anschließend wieder aus.
Wenn die Batterien schwach sind, müssen Sie sie auswechseln.
Bei Verbindungsverlust wenden Sie sich an den Errichter oder wechseln Sie die Batterien aus.

5 Auswechseln der Batterien

Wie erkennt man, ob die Batterien einer Komponente leer sind

- Beim Einschalten der Alarmanlage ertönen **3 kurze Pieptöne**.
- Das Piktogramm  des LCD-Bedienteils blinkt.



Betroffene Komponente identifizieren

- Zur Identifizierung der betroffenen Komponente drücken Sie auf der Vorderseite des LCD-Bedienteils auf die Tasten der einzelnen Melder, bis die **Pieptöne** des Fehlers ertönen.

Batterien einer Komponente auswechseln



Die Alkaline- oder Lithium-Batterien und der Akku des GSM-Moduls dürfen nur durch Batterien und Akku desselben Typs ersetzt werden.



Es besteht Explosionsgefahr, wenn der GSM-Akku durch einen Akku des falschen Typs ersetzt wird.

1 Selbstschutz der Anlage neutralisieren

- Damit kein Alarm ausgelöst wird:
Halten Sie die Taste **OFF** der Fernbedienung oder des LCD-Bedienteils + Chipausweis gedrückt, bis die Kontrolllampe erlischt.

Der Selbstschutz wird bei der nächsten Inbetriebnahme der Alarmanlage aktiviert.



2 Batterien der Komponente auswechseln

- Setzen Sie neue Alkaline- oder Lithium-Batterien (Fernbedienung, Öffnungsmelder) derselben Marke und aus demselben Los ein und achten Sie dabei auf die richtige Polung.

Verbrauchte Batterien nicht verbrennen und nicht wieder aufladen.

Verbrauchten GSM-Akku nicht verbrennen, nicht öffnen, nicht anstechen und weder sehr niedrigen noch sehr hohen Temperaturen aussetzen.

Ein Beitrag zum Umweltschutz.

Ihre Alarmanlage enthält zahlreiche wiederverwendbare oder -verwertbare Materialien, wie z. B. die Batterien. Entsorgen Sie Produkte und Batterien entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.





1 Funzionamento del sistema d'allarme

Attivare, disattivare

- La tastiera LCD, il telecomando e il badge o uno smartphone permettono di controllare il sistema d'allarme.
Scaricare l'App gratuita Somfy Protect.



Funzionamento

- In caso di intrusione, la centrale/trasmettitore telefonico analizza le informazioni trasmesse dai sensori, attiva la sirena e invia un messaggio d'allarme.
- La sirena interna e quella esterna con lampeggiante emettono un allarme acustico.



Sistema radio senza fili che funziona a pile. Sostituire le pile quando sono scariche.

Avviso in caso di intrusione

- È possibile memorizzare due numeri di telefono cellulare per gli utenti 1 e 2 per la ricezione di SMS e 2 numeri per la ricezione di una chiamata vocale.

2 Modificare i codici utente

I codici utente 1 e 2 permettono di:

- attivare e disattivare il sistema,
- personalizzare il codice utente 1, i codici SOS, il codice installatore,
- memorizzare 2 numeri di SMS e 2 numeri per l'avviso vocale,
- modificare data e ora.

Per accedere ai menu di configurazione (modalità non connessa):

- Premere  + **1 1 1 1** (codice utente 1 predefinito)
- Inserire il **codice utente 1** (predefinito: 1111), premere il tasto **menu**.

Per modificare il codice utente 1:

- Entrare nel menu digitando **1 0 1 1** +  → **1 1 1 1**. Viene visualizzato il codice utente 1 predefinito 1111.
- Inserire il nuovo codice, compreso tra 0001 e 9998, ad esempio:
4 0 0 1 +  → **4 0 0 1**. Il nuovo codice utente 1 viene memorizzato.

3 Modificare i numeri telefonici

- Entrare nel menu digitando **1 0 1 1** +  per memorizzare il numero di telefono dell'utente 1 per l'invio di un SMS di allarme
- Immettere il numero di telefono, ad esempio:
0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 +  → **0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2**
Il numero viene memorizzato (XX = indicativo del paese, es. 39 per l'Italia).
- Procedere analogamente per il numero di avviso vocale, menu **1 0 1 2** + 



Non dimenticare di avvertire i destinatari dei messaggi d'allarme che il loro numero di telefono è stato memorizzato.

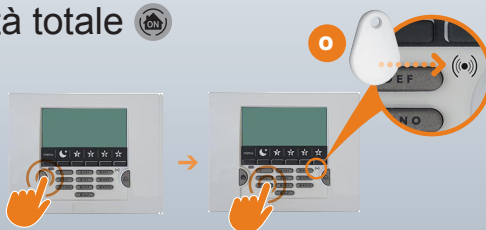
4 Utilizzo dell'allarme Home Keeper

Attivare l'allarme in modalità totale 

- Premere .
- Inserire il **codice utente 1** oppure posizionare il badge sul lettore: **2 BIP! lunghi**.



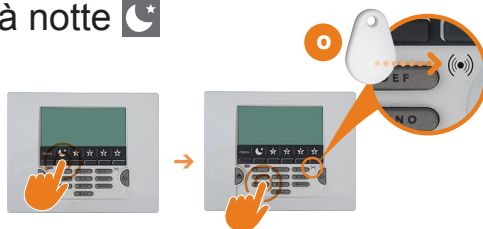
3 BIP! corti segnalano un guasto.



In modalità connessa, in caso ci si dimentichi di attivare l'allarme uscendo di casa, viene inviata una notifica che invita ad attivare l'allarme tramite smartphone, se la funzione è stata attivata.

Attivare l'allarme in modalità notte

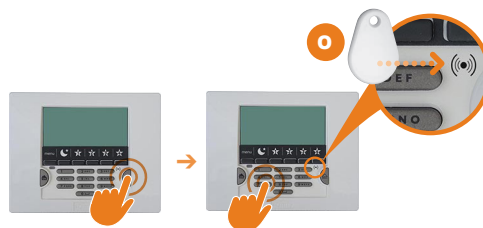
- Premere .
- Inserire il **codice utente 1** oppure posizionare il badge sul lettore: **2 BIP! lunghi.**



Salvo se diversamente configurato, per impostazione predefinita vengono allarmati solo i rilevatori di apertura e di movimento esterni.

Disattivare l'allarme

- Premere .
- Inserire il **codice utente 1** oppure posizionare il badge sul lettore: **1 BIP! lungo.**



Trasmettere un SOS

- Da un telecomando a due tasti, premere per 5 secondi il tasto **ON**, oppure
- Da un telecomando a 5 tasti, premere per 5 secondi il tasto **SOS**.



Consultare le informazioni memorizzate sulla tastiera

- Se viene rilevato un guasto, la spia arancione lampeggia sulla tastiera LCD e l'informazione viene visualizzata a schermo.
- Provare ogni sensore premendone il tasto frontale.



Per spegnere la spia arancione sulla tastiera LCD e per cancellare la memorizzazione dei guasti, avviare l'allarme in modalità totale, quindi arrestare l'allarme dalla tastiera LCD.
Se le pile sono scariche, sostituirle.
In caso di perdita di collegamento, contattare l'installatore o sostituire le pile.

5 Sostituire le pile

Come capire quando occorre sostituire le batterie di un dispositivo?

- **3 BIP!** corti al momento dell'attivazione dell'allarme.
- L'icona  della tastiera LCD lampeggia.



Identificare il dispositivo interessato

- Per identificare l'elemento, premere il tasto anteriore di ogni rilevatore fino a udire dei **BIP!**

Sostituire le batterie di un dispositivo



È fondamentale sostituire le pile alcaline o al litio e la batteria del GSM con altre identiche.



Rischio di esplosione se si sostituisce la batteria GSM con una di tipo non corretto.

1 Disattivare l'anti-manomissione dell'impianto

- Per non far scattare l'allarme: premere a lungo il tasto **OFF** del telecomando o della tastiera LCD + badge fino allo spegnimento della spia.

L'anti-manomissione sarà in funzione alla successiva attivazione dell'allarme.



2 Sostituire le batterie del dispositivo

- Inserire batterie alcaline o al litio (telecomandi, sensore di apertura) nuove della stessa marca, provenienti dallo stesso lotto, rispettando le polarità + e -.

Non gettare nel fuoco e non ricaricare le pile scariche.

Caso della batteria GSM scarica: non gettare nel fuoco, non aprire, non forare, non esporre a temperature estreme alte o basse.

Contribuiamo alla protezione dell'ambiente!

Il sistema d'allarme contiene numerosi materiali riciclabili, tra cui le batterie. Si raccomanda di smaltire i prodotti e le pile scariche presso gli appositi centri di raccolta o in un centro assistenza certificato presenti in ogni comune.





1 How does my alarm system work?

Activate, deactivate

- You can use the LCD keypad, the remote control, the badge or a smartphone to control your alarm system.
Download the free Somfy Protect app.



How it works

- If an intrusion is detected, the central unit/ phone dialer analyses the information sent by the detectors, triggers the siren and sends an alarm message.
- The indoor siren and outdoor siren with flash emit an audible alarm.



i Wireless radio system that works with batteries. Replace the batteries when they are low.

Alert in case of detection

- You can store 2 mobile phone numbers for users 1 and 2 for them to receive SMS messages and 2 numbers to receive a voice call.

2 To change my user codes

User codes 1 and 2 allow you to:

- arm and disarm the system,
- customise the user code 1, the SOS codes, the installer code,
- store 2 SMS numbers and 2 numbers for voice alert,
- change the date and time.

To access the settings menus (offline mode):

- Press  + **1 1 1 1** (default user code 1)
- Enter the **user code 1** (default: 1111), press the key **menu**.

To change the user code 1:

- Go to the menu by typing **1 0 1 0** +  → **1 1 1 1** The default user code 1, namely 1111, is displayed.
- Enter the new code. It must be between 0001 and 9998, for example:
4 0 0 1 +  → **4 0 0 1** The new user code 1 is stored.

3 To change the phone numbers

- Go to the menu by typing **1 0 1 1** +  to store the phone number of user 1 for receiving an alarm SMS
- Enter the phone number, for example:
0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 +  → **0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2**
The number is stored (XX = country code, e.g. 44 for UK).
- Follow the same procedure for the voice alert number, menu **1 0 1 2** + 



Make sure you inform the recipients of the alert messages, and that their phone number has been stored.

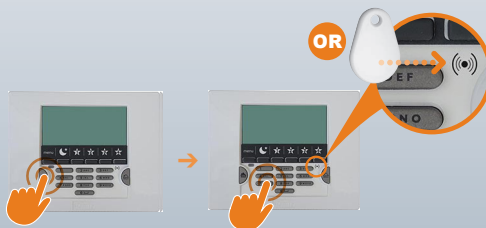
4 To use my Home Keeper alarm

Fully arming the alarm 

- Press .
- Enter **user code 1** or place the badge on the reception area:
You will hear **2 long BEEPs**.



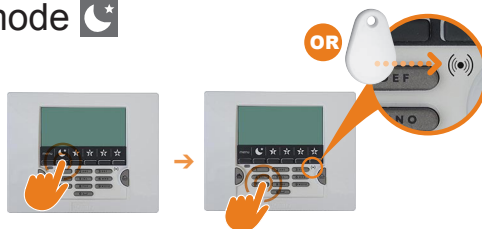
3 short BEEPs indicate a fault.



In online mode, if you forget to arm the alarm when you leave your home, a notification will prompt you to arm the alarm via a smartphone, if the function has been activated.

Arming the alarm in night mode 🌙

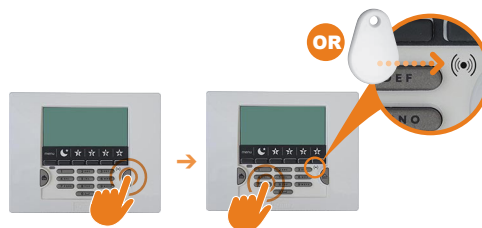
- Press 🌙.
- Enter **user code 1** or place the badge on the reception area:
You will hear **2 long BEEPs**.



Only the opening detectors and movement detectors are armed by default, unless other settings have been made.

Disarming the alarm 🚫

- Press 🚫.
- Enter **user code 1** or place the badge on the reception area:
You will hear **1 long BEEP**.



Sending an SOS

- From a 2-key remote control, press and hold the **ON** key for 5 seconds, or
- From a 5-key remote control, press and hold the **SOS** key for 5 seconds.



Viewing the information stored in the keypad

- The orange LED flashes on the LCD keypad if a fault is detected and displayed on the screen.
- Test each detector by pressing the key on the front.



To turn off the orange LED on the LCD keypad and to clear the fault memory, fully arm the alarm and then disarm the alarm on this LCD keypad.
If the batteries are low, replace them.
If the radio link lost, contact your installer or replace the batteries.

5 To replace my batteries

How do you know if a device's batteries are discharged?

- You will hear 3 **short BEEPs** when the alarm is armed.
- The  icon on the LCD keypad flashes.



Identifying the affected device

- To identify the device, press and hold the key on the front of each detector until you hear fault **BEEPs**.

Changing the batteries in a device



You must replace the alkaline or lithium batteries and the GSM battery with an identical type.



There is a risk of explosion if the GSM battery is replaced with the wrong type.

1 Deactivating the installation's tamper switch

- To avoid triggering the alarm: press and hold the **OFF** key on the remote control or the LCD keypad + badge until the LED turns off.

The tamper switches will be active when the alarm is armed the next time.



2 Changing the batteries in a device

- Insert new alkaline or lithium batteries (remote controls, opening detector) of the same make and batch, making sure that the + and – poles are positioned correctly.

Do not throw in the fire, do not recharge used batteries.

Case of used GSM battery: do not throw in the fire, do not open, do not drill, do not expose to extreme low or high temperatures.

Help protect the environment!

Your alarm system contains many recoverable or recyclable materials, including the batteries. Dispose of your batteries at a collection point or authorised service centre where they will be dealt with properly.



Home KEEPER

Ο συναγερμός μου Somfy και εγώ
Απλοποιημένες οδηγίες χρήσης



FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

1 Πώς λειτουργεί το σύστημα συναγερμού μου;

Ενεργοποίηση, απενεργοποίηση

- Το πληκτρολόγιο LCD, ο πομπός-τηλεχειριστήριο, το badge (κάρτα χρήστη) ή ένα smartphone σας επιτρέπουν να ελέγξετε το σύστημα συναγερμού. Πραγματοποιήστε λήψη της δωρεάν εφαρμογής Somfy Protect.



Λειτουργία

- Σε περίπτωση εισβολής, η κεντρική μονάδα/πομπός αναλύει τις πληροφορίες που λαμβάνει από τους ανιχνευτές, ενεργοποιεί τη σειρήνα και στέλνει ένα μήνυμα στον συναγερμό.
- Η εσωτερική σειρήνα και η εξωτερική σειρήνα με φλας εκπέμπουν έναν ηχητικό συναγερμό.



Κεντρική μονάδα/
πομπός

Εσωτερική
σειρήνα

Εξωτερική
σειρήνα με φλας



Ασύρματο σύστημα τηλεχειρισμού που λειτουργεί με μπαταρίες. Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν είναι αδύναμες.

Ειδοποίηση σε περίπτωση ανίχνευσης

- Μπορείτε να αποθηκεύσετε 2 αριθμούς κινητού τηλεφώνου για τους χρήστες 1 και 2 για να λάβουν SMS και 2 αριθμούς για να λάβουν φωνητική κλήση.

somfy

2 Τροποποίηση των κωδικών χρήστη μου

Οι κωδικοί χρήστη 1 και 2 σας επιτρέπουν να:

- ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε το σύστημα,
- προσαρμόσετε τον κωδικό χρήστη 1, τους κωδικούς SOS, τον κωδικό εγκαταστάτη,
- να αποθηκεύσετε 2 αριθμούς SMS και 2 αριθμούς για φωνητική ειδοποίηση,
- αλλάξετε την ημερομηνία και την ώρα.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στα μενού ρύθμισης παραμέτρων (μη συνδεδεμένη λειτουργία):

- Πατήστε το  + **1 1 1 1** (προεπιλεγμένος κωδικός χρήστη 1)
- Εισαγάγετε τον **κωδικό χρήστη 1** (προεπιλεγμένος: 1111), πατήστε το κουμπί **menu**.

Για να τροποποιήσετε τον κωδικό χρήστη 1:

- Μεταβείτε στο μενού πατώντας **1 0 1 0** + **OK** → **1 1 1 1** Εμφανίζεται ο προεπιλεγμένος κωδικός χρήστη 1, 1111.
- Εισαγάγετε τον νέο κωδικό, μεταξύ 0001 και 9998, για παράδειγμα:
4 0 0 1 + **OK** → **4 0 0 1** Ο νέος κωδικός χρήστη 1 αποθηκεύτηκε.

3 Τροποποίηση των αριθμών αποστολής

- Μεταβείτε στο μενού πατώντας **1 0 1 1** + **OK** για να αποθηκεύσετε τον αριθμό τηλεφώνου του χρήστη 1 για αποστολή του SMS συναγερμού
- Εισαγάγετε τον αριθμό τηλεφώνου, για παράδειγμα: :
0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 + **OK** → **0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2**
Ο αριθμός αποθηκεύτηκε (XX = υποδεικνύει τη χώρα, π.χ. 30 για την Ελλάδα).
- Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο για τον αριθμό φωνητικής ειδοποίησης, μενού **1 0 1 2** + **OK**



Φροντίστε να ειδοποιήσετε τους παραλήπτες των μηνυμάτων ειδοποίησης, ότι ο αριθμός τηλεφώνου τους έχει αποθηκευτεί.

4 Χρήση του συναγερμού Home Keeper

Θέση του συναγερμού στη λειτουργία 'Σύνολο' 

- Πατήστε το .
- Εισαγάγετε τον **κωδικό χρήστη 1** ή περάστε το badge (κάρτα χρήστη) από τον στόχο: 2 **ΜΠΙΠ!** που ηχούν **παράτεταμένα**.



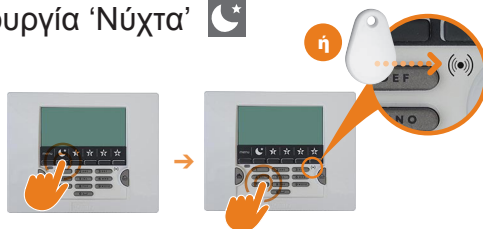
3 **ΜΠΙΠ!** που ηχούν σύντομα υποδηλώνουν κάποιο σφάλμα.



Σε συνδεδεμένη κατάσταση λειτουργίας, εάν ξεχάσετε να ενεργοποιήσετε τον συναγερμό όταν φεύγετε από το σπίτι σας, μια ειδοποίηση θα σας ζητήσει να ενεργοποιήσετε τον συναγερμό μέσω smartphone, εάν η λειτουργία έχει ενεργοποιηθεί.

Θέση του συναγερμού στη λειτουργία 'Νύχτα'

- Πατήστε το .
- Εισαγάγετε τον **κωδικό χρήστη 1** ή περάστε το badge (κάρτα χρήστη) από τον στόχο: **2 ΜΠΙΠ!** που ηχούν παρατεταμένα.

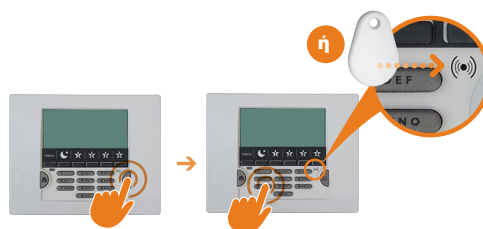


Μόνο οι αισθητήρες ανοίγματος και οι εξωτερικοί ανιχνευτές κίνησης βρίσκονται σε κατάσταση συναγερμού, από προεπιλογή, εκτός εάν τους ρυθμίσετε διαφορετικά.

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Διακοπή συναγερμού

- Πατήστε το .
- Εισαγάγετε τον **κωδικό χρήστη 1** ή περάστε το badge (κάρτα χρήστη) από τον στόχο: **1 ΜΠΙΠ!** που ηχούν παρατεταμένα.



Αποστολή SOS

- Από ένα τηλεχειριστήριο 2 πλήκτρων, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **ON** για 5 δευτερόλεπτα ή
- Από ένα τηλεχειριστήριο 5 πλήκτρων, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **SOS** για 5 δευτερόλεπτα.



Έλεγχος των αποθηκευμένων πληροφοριών στο πληκτρολόγιο

- Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει στο πληκτρολόγιο LCD εάν εντοπιστεί και εμφανιστεί σφάλμα στην οθόνη.
- Ελέγξτε κάθε ανιχνευτή πιέζοντας το κουμπί στο μπροστινό μέρος.



Για να απενεργοποιήσετε την πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED στο πληκτρολόγιο LCD και να σβήσετε τη μνήμη των σφαλμάτων, ενεργοποιήστε τον συναγερμό στη λειτουργία «Σύνολο» και, στη συνέχεια, σταματήστε τον συναγερμό στο συγκεκριμένο πληκτρολόγιο LCD. Εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή, αλλάξτε τις μπαταρίες. Σε περίπτωση απώλειας σύνδεσης, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή αλλάξτε τις μπαταρίες.

5 Αντικατάσταση των μπαταριών μου

Πώς καταλαβαίνουμε αν οι μπαταρίες ενός εξαρτήματος έχουν αποφορτιστεί;

- 3 **μπιπ!** που ηχούν **σύντομα** με τη θέση του συναγερμού σε λειτουργία.
- Το εικονίδιο  του πληκτρολογίου LCD αναβοσβήνει.



Εντοπισμός της σχετικής συσκευής

- Για να εντοπίσετε τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο στο μπροστινό μέρος του κάθε ανιχνευτή μέχρι να ηχήσουν τα χαρακτηριστικά **μπιπ!** σφάλματος.

Αλλαγή των μπαταριών ενός εξαρτήματος



Είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε τις αλκαλικές μπαταρίες ή τις μπαταρίες λιθίου και τη μπαταρία GSM με τον ίδιο τύπο.



Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν η μπαταρία αντικατασταθεί με άλλη μπαταρία μη συμβατού τύπου.

1 Απενεργοποίηση της αυτοπροστασίας εγκατάστασης

- Για να αποφύγετε την ενεργοποίηση του συναγερμού: πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **OFF** στο τηλεχειριστήριο ή στο πληκτρολόγιο LCD + badge μέχρι να σβήσει η λυχνία LED.

Οι αυτοπροστασίες θα ενεργοποιηθούν κατά την επόμενη ενεργοποίηση του συναγερμού.



2 Αλλαγή των μπαταριών του εξαρτήματος

- Χρησιμοποιήστε καινούριες αλκαλικές μπαταρίες ή μπαταρίες λιθίου (τηλεχειριστήρια, ανιχνευτής ανοίγματος), της ίδιας εταιρείας, της ίδιας παρτίδας, φροντίζοντας να τηρήσετε την πολικότητα + και -.

Μην πετάτε στη φωτιά και μην επαναφορτίζετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες.

Σε περίπτωση χρησιμοποιημένης μπαταρίας GSM: μην πετάτε στη φωτιά, μην ανοίγετε, μην τρυπάτε, μην εκθέτετε σε υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες.

Συμμετέχουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Το σύστημα του συναγερμού σας περιλαμβάνει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά, μεταξύ των οποίων και μπαταρίες.

Εναποθέτετε τα προϊόντα και τις μπαταρίες σας σε ένα σημείο περισυλλογής ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο προκειμένου να διασφαλιστεί η ανακύκλωσή τους.





1 ¿Cómo funciona mi sistema de alarma?

Activar, desactivar

- El teclado LCD, el mando a distancia, la llave o un smartphone permiten controlar el sistema de alarma.
Descargue la aplicación gratuita Somfy Protect.



Funcionamiento

- En caso de intrusión, la central/marcador analiza la información enviada por los detectores, hace sonar la sirena y envía un mensaje de alarma.
- La sirena de interior y la sirena exterior con flash emiten una alarma sonora



Sistema de radio inalámbrico que funciona con pilas. Cambie las pilas cuando tengan poca carga.

Alerta en caso de detección

- Puede memorizar 2 números de teléfono móvil para los usuarios 1 y 2 para que reciban SMS y 2 números para que reciban una llamada de voz.

2 Modifico mis códigos de usuario

Los códigos de usuario 1 y 2 permiten:

- Encender y apagar el sistema
- Personalizar el código de usuario 1, los códigos SOS y el código de instalador
- Memorizar 2 números para SMS y 2 números para alerta de voz
- Cambiar la fecha y la hora

Para acceder a los menús de configuración (modo no conectado):

- Pulse + **1 1 1 1** (código de usuario 1 por defecto)
- Introduzca el **código de usuario 1** (por defecto: **1111**), pulse el botón **menu**.

Para modificar el código de usuario 1:

- Entre en el menú pulsando **1 0 1 0** + → **1 1 1 1**
Aparece el código de usuario 1 por defecto (1111).
- Introduzca el nuevo código, comprendido entre 0001 y 9998, por ejemplo:
4 0 0 1 + → **4 0 0 1** El nuevo código de usuario 1 se ha memorizado.

3 Modifico los números de envío

- Entre en el menú pulsando **1 0 1 1** + para memorizar el número de teléfono del usuario 1 para el envío de un SMS de alarma
- Introduzca el número de teléfono, por ejemplo:
0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 + → **0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2**
El número se ha memorizado (XX = prefijo del país, p. ej. 34 para España).
- Proceda de la misma manera para el número de alerta por voz, menú **1 0 1 2** +



Avisé a los destinatarios de los mensajes de alerta de que su número de teléfono se ha almacenado en memoria.

4 Utilizo mi alarma Home Keeper

Encender la alarma en modo total

- Pulse .
- Introduzca el **código de usuario 1** o sitúe la llave sobre el lector: debe oír **2 ¡BIP! largos**.



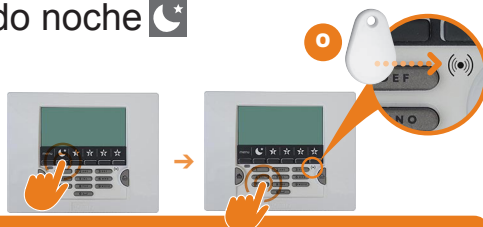
3 ¡BIP! cortos indican un fallo.



En modo conectado, si olvida encender la alarma cuando sale de su domicilio, se le enviará una notificación para poner en marcha la alarma a través de un smartphone si esta función está activada.

Encender la alarma en modo noche

- Pulse .
- Introduzca el **código de usuario 1** o sitúe la llave sobre el lector: debe oír **2 ¡BIP! largos**.

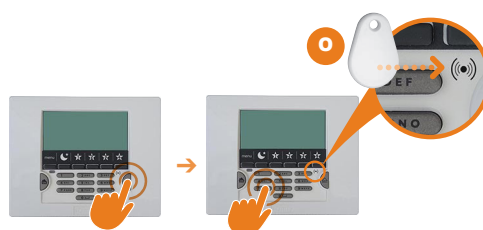


Solo estarán activados por defecto los detectores de apertura y los detectores de movimiento exteriores, salvo si ha configurado su alarma de otra forma.

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Apagar la alarma

- Pulse .
- Introduzca el **código de usuario 1** o sitúe la llave sobre el lector: debe oír **1 ¡BIP! largo**.



Enviar un SOS

- Desde un mando a distancia de 2 botones, pulse el botón **ON** durante 5 segundos, o
- Desde un mando a distancia de 5 botones, pulse el botón **SOS** durante 5 segundos.



Consulte la información memorizada en el teclado

- El indicador naranja parpadeará en el teclado LCD si se detecta un fallo y se mostrará en la pantalla.
- Pruebe todos los detectores pulsando el botón de la parte frontal.



Para apagar el indicador naranja en el teclado LCD y para eliminar los fallos memorizados, encienda la alarma en modo total y, después, apague la alarma con el teclado LCD.

Si las pilas tienen poca carga, cámbielas.

Si se pierde la conexión, póngase en contacto con su instalador o cambie las pilas.

5 Tengo que cambiar las pilas

¿Cómo se sabe si las pilas de un elemento están agotadas?

- Oirá 3 ¡BIP! cortos al encender la alarma.
- El símbolo  del teclado LCD parpadea.



Identificar el elemento del que se trata

- Para identificar el elemento, pulse el botón situado en la parte frontal de cada detector hasta que se oigan los ¡BIP!

Cambiar las pilas de un elemento



Es obligatorio cambiar las pilas alcalinas o de litio y la batería del GSM por unas del mismo tipo.



Existe riesgo de explosión si la batería GSM se sustituye por una batería de tipo incorrecto.

1 Neutralizar la autoprotección de la instalación

- Para que no salte la alarma: mantenga pulsado el botón **OFF** del mando a distancia o del teclado LCD + llave hasta que se apague el indicador.

La autoprotección estará activada hasta que vuelva a encender la alarma.



2 Cambiar las pilas del elemento

- Inserte pilas nuevas alcalinas o de litio (mando a distancia, detector de apertura) de la misma marca y de un mismo lote, respetando las polaridades + y -.

Las pilas usadas no se deben tirar al fuego ni recargarlas.

En el caso de la batería GSM usada: no tirar al fuego, no abrir, no perforar, no exponer a temperaturas extremadamente bajas o altas.

¡Protejamos el medio ambiente!

Su sistema de alarma contiene numerosos elementos reutilizables o reciclables, como por ejemplo las pilas. Deposite sus productos y pilas en un punto de recogida o un centro autorizado para su tratamiento.





1 Como funciona o sistema de alarme?

Ativar, desativar

- O teclado LCD, o controlo remoto, o cartão ou um smartphone permitem controlar o sistema de alarme.
Transferir a aplicação gratuita Somfy Protect.



Funcionamento

- No caso de intrusão, o conjunto central/transmissor analisa as informações enviadas pelos detetores, ativa a sirene e envia uma mensagem de alarme.
- A sirene interior e a sirene exterior com flash emitem um alarme sonoro.



Conjunto central/
transmissor



Sirene
interior



Sirene exterior
com flash



Sistema de rádio sem fios que funciona com pilhas. Substituir as pilhas quando estiverem fracas.

Alerta em caso de deteção

- É possível memorizar 2 números de telemóvel para os utilizadores 1 e 2 para que recebam SMS e 2 números para que recebam uma chamada de voz.

2 Altero os meus códigos de utilizador

Os códigos de utilizador 1 e 2 permitem:

- ligar e desligar o sistema,
- personalizar o código de utilizador 1, os códigos SOS, o código do técnico de instalação,
- memorizar 2 números de SMS e 2 números para alerta de voz,
- alterar a data e a hora.

Para aceder aos menus de configuração (modo não ligado):

- Premir  + **1 1 1 1** (código predefinido do utilizador 1)
- Introduzir o **código do utilizador 1 (predefinição: 1111)**, premir a tecla **menu**.

Para alterar o código do utilizador 1:

- Entrar no menu premindo **1 0 1 0** +  → **1 1 1 1**
É apresentado o código do utilizador 1 predefinido 1111.
- Introduzir o novo código, de 0001 a 9998, por exemplo:
4 0 0 1 +  → **4 0 0 1** O novo código do utilizador 1 é memorizado.

3 Altero os números de reencaminhamento

- Entrar no menu premindo **1 0 1 1** +  para memorizar o número de telefone do utilizador 1 para o envio de uma SMS de alarme.
- Introduzir o número de telefone, por exemplo:
0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 +  → **0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2**
O número é memorizado (XX = indicativo do país, ex. 351 para Portugal).
- Proceder da mesma forma para o número de alerta de voz, menu **1 0 1 2** + .



Ter o cuidado de comunicar aos destinatários das mensagens de aviso que o seu número de telefone foi memorizado.

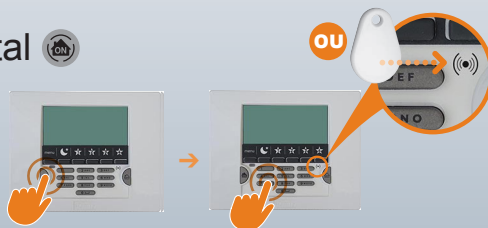
4 Utilizo o meu alarme Home Keeper

Ligar o alarme no modo total 

- Premir .
- Introduzir o **código do utilizador 1** ou colocar o cartão no detetor:
São emitidos **2 BIP! longos**.



3 BIP! curtos indicam uma avaria.

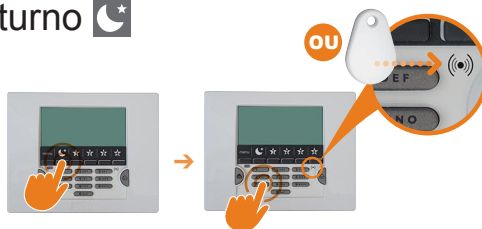


No modo ligado, em caso de esquecimento de ligação do alarme ao sair de casa, será recebida uma notificação para ligar o alarme através de um smartphone, se a função estiver ativada.

Ligar o alarme no modo noturno

→ Premir .

→ Introduzir o **código do utilizador 1** ou colocar o cartão no detetor:
São emitidos **2 BIP! longos**.

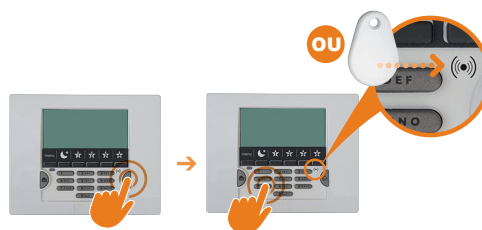


Apenas os detetores de abertura e os detetores de movimento exteriores têm o alarme ativado por predefinição, exceto configuração em contrário.

Desligar o alarme

→ Premir .

→ Introduzir o **código do utilizador 1** ou colocar o cartão no detetor:
São emitidos **1 BIP! longo**.



Transmitir um SOS

- Num controlo remoto de 2 teclas, premir durante 5 segundos a tecla **ON** ou
- Num controlo remoto de 5 teclas, premir durante 5 segundos a tecla **SOS**.



Consultar as informações memorizadas no teclado

- O indicador luminoso laranja pisca no teclado LCD se for detetada uma avaria e é apresentado no ecrã.
- Testar cada detetor premindo a tecla na frente.



Para apagar o indicador luminoso laranja no teclado LCD e para apagar a memorização das avarias, ligar o alarme no modo total e, em seguida, desligar o alarme no teclado LCD.

Se as pilhas estiverem fracas, substituir as pilhas.

Se for perdida a ligação, contactar o técnico de instalação ou substituir as pilhas.

5 Tenho de substituir as pilhas

Como saber se as pilhas de um elemento não têm carga?

- São emitidos **3 BIP! curtos** na ligação do alarme.
- O pictograma  do teclado LCD pisca.



Identificar o elemento em questão

- Para identificar o elemento, premir a tecla na frente de cada detetor até que sejam emitidos os **BIP!** de avaria.

Substituir as pilhas de um elemento



É obrigatório substituir as pilhas alcalinas ou de lítio e a bateria do GSM por um tipo idêntico.



Existe risco de explosão caso a bateria GSM seja substituída por uma bateria de tipo incorreto.

1 Neutralizar a autoproteção da instalação

- Para não ativar o alarme: premir demoradamente a tecla **OFF** do controlo remoto ou do teclado LCD + cartão até o indicador luminoso se desligar.

As autoproteções estarão ativadas até à próxima ligação do alarme.



2 Substituir as pilhas do elemento

- Inserir as pilhas alcalinas ou de lítio (controlos remotos, detetor de abertura) novas da mesma marca e de um mesmo lote, respeitando as polaridades + e -.

Não deitar no fogo, não recarregar as pilhas usadas.

No caso da bateria GSM usada: não deitar no fogo, não abrir, não furar, não expor a temperaturas extremamente baixas ou altas.

Participe na proteção do ambiente!

O sistema de alarme inclui vários materiais reutilizáveis ou recicláveis, entre os quais as pilhas. Entregue os produtos e as pilhas num ponto de recolha ou num centro de serviço reconhecido para o respetivo tratamento.

